



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

September 2020

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for September 2020. All of our kids at both The Child Care Center and in The Independent Living Center have been busy with their studies and enjoyed doing activities with their friends that are part of the curriculum throughout this month. Some of these activities took place outside but care was taken as regards the current pandemic. We would like to give our sincere thanks for all who made a visit to the center this month and donated many useful necessities for our center.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิเพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน กันยายน พ.ศ. 2563 เด็กๆที่บ้านเด็กและน้องเยาวชนบ้านอินดี้ของเราอยู่กับการเรียนและสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับเพื่อนๆที่โรงเรียนตลอดทั้งเดือน ซึ่งกิจกรรมเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนซึ่งบางกิจกรรมต้องไปทำกิจกรรมข้างนอกแต่เด็กๆดูแลตัวเองเป็นอย่างดีในช่วงการระบาดของเชื้อโควิด สุดท้ายนี้ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยมพร้อมทั้งบริจาคสิ่งของที่เป็นประโยชน์ในชีวิตประจำวันแก่เด็กๆ

วันที่ 4 กันยายน พ.ศ. 2563 เด็กๆช่วยกันเตรียมพื้นที่เล็กๆหลังบ้านเด็กเพื่อเตรียมปลูกผักหลายชนิด เด็กๆของเรามีความสุขที่ได้ทำการเกษตรร่วมกัน

On the 4th of September, our kids helped to prepare small land behind their Child Care Building for planting new different types of vegetables. They were very happy to work in farm together. They were very happy to work on farm together.



วันที่ 6 กันยายน พ.ศ. 2563 เด็กๆได้เก็บผักชนิดต่างที่ปลูกในบริเวณสวนเพื่อนำมาทำอาหาร ซึ่งเด็กชื่นชอบในการกินผักมากกว่าเดิมเพราะเป็นผักที่เด็กๆช่วยกันปลูก

On the 6th of September, our kids helped to harvest many different types of vegetables on our small farm for cooking in the kitchen. They enjoy having the vegetables all the more because of their participation in growing them.



วันที่ 7 กันยายน พ.ศ. 2563 ท่านอธิการคามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองและผู้ดูแลเด็กได้ไปอบรมเรื่องการเกษตรกับผู้เชี่ยวชาญในด้านนี้ ซึ่งท่านทั้งสองได้นำความรู้ด้านการเกษตรมาถ่ายทอดให้กับเด็กที่ศูนย์ ในวันนี้ท่านได้สอนเด็กๆในการทำน้ำจุลินทรีย์ ซึ่งเด็กๆสามารถนำน้ำจุลินทรีย์นี้ไปใช้ในการรดดินผักที่ตนเองปลูกเพื่อผักจะได้รับสารอาหารและเจริญเติบโตเร็วกว่าปกติ

On the 7th of September, our superior and our head male caregiver went on an agricultural training course, in order to better teach our kids about agriculture. They taught our kids to do microorganism. This had an emphasis on microorganisms to add to the water. These microorganisms shorten the growing time.



วันที่ 4 และ 8 กันยายน พ.ศ. 2563 ต้องขอขอบคุณคุณฟอเรนซ์ บุคลากร และนักเรียนที่โรงเรียนนานาชาติ การ์เด้นท์ บ้านฉางได้นำเครื่องอุปโภคบริโภคมาบริจาคให้กับเด็กๆและผู้ป่วยในศูนย์ ต้องขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างสูงที่ช่วยเหลือศูนย์ของเราอย่างสม่ำเสมอ

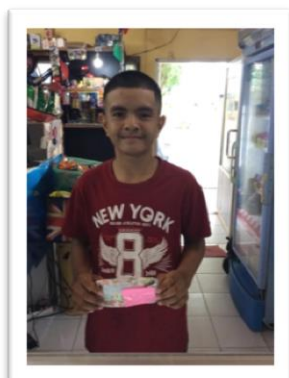
On the 4th and 8th of September, Thank you to Mrs. Laurence Cabanne the Assistant Principal, the staff and students of The Garden International School, Eastern Seaboard. Who brought many useful items for our children and patients at the center. We would like to give our sincere thanks to you all for helping our center so often.





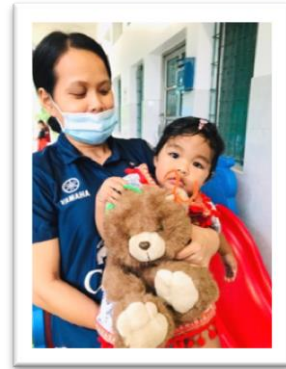
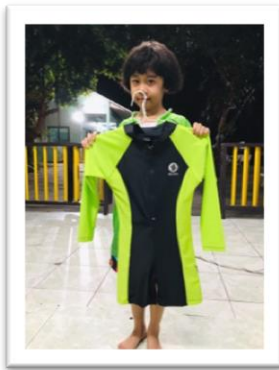
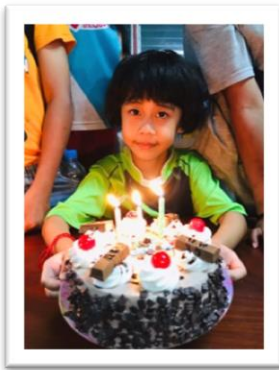
วันที่ 9 กันยายน พ.ศ. 2563 น้องเยาวชนบ้านอินดีได้ร่วมกันเฉลิมฉลองวันเกิดให้กับน้องน็อตซึ่งเกิดในเดือนนี้และมีอายุครบ 14 ปี เราขออวยพรให้น้องน็อตมีความสุข ร่างกายแข็งแรงและประสบความสำเร็จในชีวิต

On the 9th of September, our teenagers at The Independent Living Center participated in the birthday celebrations for Not's birthday. We all hope that he will continue to be happy, healthy and successful in the future.



วันที่ 10 กันยายน พ.ศ. 2563 ผู้ดูแลบ้านเด็กได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กที่เกิดในเดือนนี้ คือ น้องอมสิน น้องเกรซ น้องเฮง น้องเมทัล ขอให้น้องทั้งสี่คนมีความสุข ร่างกายแข็งแรง และตั้งใจเรียนเพื่ออนาคตที่ดีของตนเอง

On the 10th of September, our caregivers organized a birthday party for our children who were all born this month. They are Aomsin, Grace, Heng and Metal. We wish all them to be happy, healthy and successful in their studies.



วันที่ 20 กันยายน พ.ศ. 2563 เด็กๆบ้านเด็กและน้องๆบ้านเยาวชนมีอากาศดีที่ได้ไปที่ฟาร์มการเกษตรในชื่อซันซารายที่อยู่ในอำเภอสตึก ซึ่งสถานที่นี้เป็นพื้นที่ในการเรียนรู้เรื่องการเกษตรพร้อมทั้งการเรียนรู้ในการดำรงชีวิตเมื่อสมัยก่อน ซึ่งเด็กๆของเราได้เรียนรู้สิ่งใหม่เกี่ยวกับทักษะในการทำการเกษตรและชื่นชอบที่ได้ลงมือทำในกิจกรรมที่บ้านต่างๆ

On the 20th of September, all of our kids at The Child Care Center and teenagers of Independent Living Center had the opportunity to visit The Wonderfarm in the name of Sunsaray in Sathaheab district to learn about agriculture and Thai local village at the learning center. They learnt new skill of agriculture knowledge and enjoyed practicing with many local activities there.





วันที่ 26 กันยายน พ.ศ. 2563 ในช่วงวันหยุดประจำสัปดาห์จากโรงเรียน เด็กๆที่บ้านเด็กมีหน้าที่ส่วนตัวที่ต้องรับผิดชอบ คือ ซักเสื้อผ้า ถูเท้า และรองเท้านักเรียนของตนเอง ซึ่งฝึกให้เด็กๆของเรามีทักษะที่ดีเพื่อการดำรงชีวิตของตนเองในอนาคตต่อไป

On the 26th of September, our kids have private duties to responsible they cleaned their student uniform, sock and shoes. This is good practicing for their living life in the future.



วันที่ 27 กันยายน พ.ศ. 2563 คุณณภัฏ พร้อมครอบครัว และเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันเลี้ยงเด็กๆ และผู้ป่วยที่ได้รับผลกระทบจากเอชไอวี และผู้ป่วยเอดส์ ทุกคนในศูนย์เอดส์อร่อยกับอาหารที่ท่านได้สนับสนุน ทำน้ขอพระอวยพรให้ท่านทั้งหลายให้มีสุขภาพร่างกายแข็งแรงและมีความสุขมากๆ ขอพระเจ้าจงคุ้มครอง

On the 27th of September, Khun Napapat plus her family and her friends provided a lunch for our children and patients in the center. We were very delicious with different types of foods and thank you for all your kindness. We wish you are good health and happy. God bless you.



วันที่ 28 กันยายน พ.ศ. 2563 ท่านอธิการคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เจ้าหน้าที่ และผู้ป่วยเอดส์ที่แข็งแรงช่วยกันก่อสร้างที่เก็บของหลังใหม่หลังจากหลังเก่าพังทลายจากน้ำท่วมเมื่อเดือนที่ผ่านมา ซึ่งหลังใหม่มีความแข็งแรงกว่าหลังเก่า ซึ่งเราทุกคนช่วยกันปรับปรุงพื้นที่ทุกส่วนของสวนเอดส์ให้กลับมาเหมือนดังเดิม ต้องขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่งที่ช่วยบริจาคในช่วงสถานการณ์น้ำท่วมที่ผ่านมาและช่วยในกิจกรรมฟื้นฟูสวนเอดส์ของเรา ต้องขอขอบคุณในความใจดีของทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง

On the 28th of September, our superior, all available staff and patients who are strong enough helped to construct a new storage facility at our Garden of Eden. The old unit collapsed due to the devastating flood last month. The new unit is now stronger than the previous facility. We helped to improve all parts at the Garden of Eden for same as previous. All of us here would like to give our sincere thanks to all kind people for donation for flooding and helped with our improve activities at the Garden of Eden. Thank you so much for all your kindness.





เดือนนี้มีผู้ใจดีจากต่างประเทศที่ร่วมบริจาคช่วยเหลือในสถานการณ์น้ำท่วมที่สวนเอเดน ซึ่งมีรายชื่อด้านล่างดังต่อไปนี้ ต้องขอขอบคุณทุกท่านที่เป็นส่วนหนึ่งในการช่วยฟื้นฟูและบริจาคที่สวนเอเดนหลังเกิดน้ำท่วม 1.คุณฟรานเชสโก อีคูจิ 2. คุณบุญญกุล 3. คุณทอม มูวี่ 4.คุณดิดิเยร์ มอลี่ ผู้บริหารองค์การการกุศลจากฝรั่งเศสที่ช่วยเหลือศูนย์ของเรา

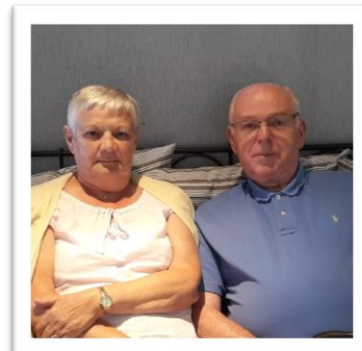
This month, all of us here would like to give our sincere thanks to all the kind people for your donations to help us with the damage caused by the flooding. We give great thanks to all of you who helped on hand and to those who made donations from overseas: 1. Mr. Francesco Ikuji from Japan 2. Mr. Boonyakurkul 3. Mr. Tom Mulvey from Ireland. 4. Mr. Patrick Flicoteaux from France 5. Mr. Didier MOLY, The Chief Executive of Les Amis de l' Orphelinat de Pattaya et de Rayong. Thank you all for being part of reviving our Garden of Eden.



Mr. Francesco Ikuji



Mr. Tom Mulvey



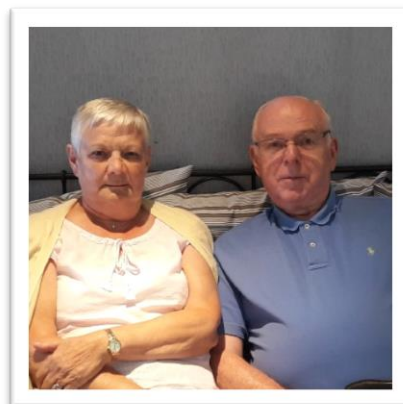
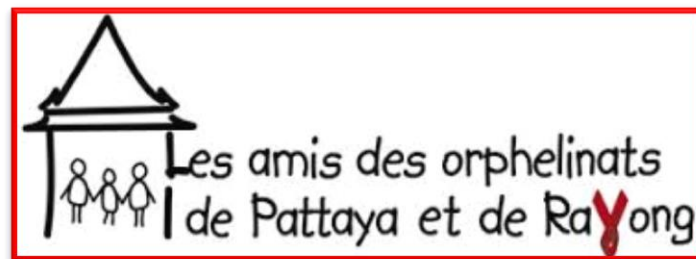
Mr. Patrick flicoteaux



Mr. Didier MOLY

หลังจากเกิดอุบัติเหตุในปี 2549 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองก็มีรถตู้ใหม่อยู่ 3 คัน ซึ่ง 2 คันได้รับบริจาคจาก The Les Amis de l' Orphelinat de Pattaya et de Rayong ที่ฝรั่งเศส และอีก 1 คันได้รับบริจาคจาก The Thai Children's Trust จากประเทศอังกฤษ ซึ่งรถทั้งสามคันได้พาเด็กของเราไปโรงเรียนและไปเที่ยวนอกศูนย์ ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา ตอนนี้รถก็เริ่มเก่าและเสื่อมโทรมลงบ้าง ทางด้านคุณแพททริก ฟริโคเทอส์ และครอบครัวจึงได้บริจาครถตู้โตโยต้ารุ่นใหม่มี 11 ที่นั่ง 1 คัน เพื่อช่วยให้เด็ก ๆ ของเราปลอดภัย โดยคุณดิดิเยร์จากองค์การการกุศลที่ฝรั่งเศสที่เป็นผู้ประสานอย่างดีเพื่อให้ได้รถตู้คันใหม่นี้สำหรับเด็ก ๆ ของเรา ในเดือนนี้ศูนย์ของเราได้รับความช่วยเหลือจากทุกท่านอย่างดียิ่ง เราทุกคนขอกล่าวขอบคุณเป็นอย่างยิ่งที่คุณช่วยเหลือศูนย์มาโดยตลอด

Following a devastating road accident in 2006 three new Toyota vans were donated 2 from The Les Amis De I' Orphelinat de Pattaya et de Rayong and 1 from The Thai Children's Trust. They have all been taking our kids to school and on trips outside the center since that time. Now they are all getting a little tired and Mr. Patrick Flicoteaux and his family have donated a New Luxury 11-seater Automatic Toyota Van to help keep our kids safe. Mr. Didier MOLY, The Chief Executive of Les Amis De I' Orphelinat de Pattaya et de Rayong had a big part in organizing this for our children. So, this month perhaps more than most we send all of you our Greatest Thanks for helping all of us throughout the whole of The Camillian Social Center Rayong.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: csc-scholarship@hotmail.com